



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี (เกาหลีใต้)	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๐ ธันวาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	สมาคมอินเทอร์เน็ตอเมริกาแย้งกฎหมายควบคุมการให้บริการรถรับจ้างสาธารณะผ่านแอปพลิเคชันของเกาหลีใต้		

สมาคมด้านเทคโนโลยีสารสนเทศของสหรัฐอเมริกาได้แสดงความกังวลต่อการที่สาธารณรัฐเกาหลีหรือเกาหลีใต้ ออกกฎหมายควบคุมการให้บริการรถรับจ้างสาธารณะผ่านแอปพลิเคชัน ซึ่งมีผลบังคับให้ผู้ที่จะสมัครเข้าเป็นผู้ให้บริการรถรับจ้างสาธารณะผ่านแอปพลิเคชันต่าง ๆ จะต้องยื่นใบอนุญาตขับขี่สาธารณะ (รถแท็กซี่) ซึ่งทางสมาคมดังกล่าวถือว่าเป็นมาตรการกีดกันทางการค้า

รัฐบาลเกาหลีใต้ได้ออกกฎหมายควบคุมการให้บริการรถรับจ้างสาธารณะเพื่อควบคุมบริษัทที่ให้บริการรถเช่าพร้อมคนขับผ่านทางแอปพลิเคชันอย่างเคร่งครัด ซึ่งกฎหมายฉบับนี้มาจากการปรับปรุงแก้ไขกฎหมายการให้บริการรถรับจ้างสาธารณะฉบับเดิม โดยในบรรดาแอปพลิเคชันผู้ให้บริการด้านนี้ มีแอปพลิเคชันชื่อดังอย่าง ทาดา (TADA; TADA) เป็นหัวขบวน ทำให้กฎหมายที่ได้รับการแก้ไขใหม่ดังกล่าวได้รับการขนานนามว่าเป็น “กฎหมายห้ามทาดา (타다금지법)”

เมื่อวันศุกร์ที่ ๒๐ ธันวาคม ๒๕๖๒ ที่ผ่านมา สมาคมการค้าแห่งเกาหลี ประจำกรุงวอชิงตัน ได้เปิดเผยว่า สำนักงานผู้แทนการค้าสหรัฐอเมริกา (United States Trade Representatives: USTR) ได้รับรายงานและความคิดเห็นจาก สมาคมการค้าที่สำคัญต่าง ๆ เพื่อจัดทำ “รายงานการประเมินปัญหาและอุปสรรคทางการค้าของประเทศคู่ค้าสหรัฐอเมริกาที่มีผลกระทบต่อการค้าสหรัฐอเมริกา (National Trade Estimate Report: NTE)” ซึ่งในบรรดาข้อมูลเหล่านั้น สมาคมอินเทอร์เน็ต (Internet Association: IA) ของสหรัฐอเมริกา ได้กล่าวถึงเกาหลีใต้ว่า “การให้บริการรถรับจ้างสาธารณะผ่านแอปพลิเคชันในเกาหลีใต้ มีการบังคับให้ผู้ขับขี่ทุกคนจะต้องมีใบอนุญาตขับขี่รถสาธารณะ (แท็กซี่) ซึ่งเป็นการเพิ่มค่าใช้จ่ายสำหรับผู้ให้บริการรถรับจ้างสาธารณะรายใหม่ อันไม่ก่อให้เกิดประโยชน์แก่ประชาชนส่วนใหญ่” รวมทั้งกล่าวอีกว่า “รัฐบาลเกาหลีใต้ไม่ได้มีการบังคับใช้กฎหมายอย่างเคร่งครัดในการกำหนดราคามาตรฐานของรถแท็กซี่ระดับพรีเมียมในประเทศ แต่กลับเข้มงวดกรณีห้ามให้มีการตั้งราคาการให้บริการสาธารณะจากแอปพลิเคชันต่ำกว่าราคามาตรฐาน” ข้อกฎหมายนี้จึงก่อให้เกิดอุปสรรคต่อการให้บริการแอปพลิเคชันรถจ้างสาธารณะในวงกว้าง การแก้ไขกฎหมายควบคุมการให้บริการรถจ้างสาธารณะ หรือที่เรียกว่า “กฎหมายห้ามทาดา” ดังกล่าวของเกาหลีใต้ จึงส่งผลให้บริษัทผู้ให้บริการรถขนส่งสาธารณะต้องจ่ายเงินประกันรถให้ครบทุกคันเสียก่อน ส่วนในกรณีของแอปพลิเคชันให้บริการรถขนส่งสาธารณะอย่าง “ทาดา” ให้ผู้ที่มีความประสงค์จะสมัครเข้ามาให้บริการจะต้องยื่นหรือซื้อใบขับขี่รถสาธารณะ (แท็กซี่) ก่อนด้วยเช่นกัน

อนึ่ง แอปพลิเคชันทาดา เป็นแอปพลิเคชันผู้ให้บริการรถยนต์ขนส่งของบริษัท VCNC ภายใต้บริษัทแม่ SoCar เปิดตัวเมื่อปี ๒๕๖๑ เป็นแอปพลิเคชันผู้ให้บริการรถเช่าพร้อมคนขับที่ผู้ใช้บริการสามารถเรียกรถได้โดยตรง

ที่มาของข่าว :	https://news.joins.com/article/23661885#none
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๐ ธันวาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของเกาหลีใต้ อาทิ https://www.yna.co.kr ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาเกาหลีเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาววรรณวิมล เม่าทับ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑/๖๓
ผู้ทาน	นายชูชาติ พุดเพ็ญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ กลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	